

III. CONVOYEUR

Chaîne : 82,5 x 4 mm
Hauteur convoyeur : 930 mm
Banc principal N° 1 021 779
Banc de sortie lg 300 mm N° 144 752 avec moteur 0,55 kw N° 315221 pour entraînement de 8 m de convoyeur amont

IV. CARENAGE

Protection par carénage N° 1 032 387 sans tunnel

V. MOTORISATION

Réglage en hauteur électrique N° 317 400
Moteur LEROY SOMER type LS100L1, 2,2 kw N° 312 805
Réducteur ROSSI type RV100 UO2A 1/25e N° 318238
Moto-réducteur SNT type CUV0550, 0,55 kw N° 315 221

VI. ELECTRICITE

Alimentation électrique : réseau triphasé 400 V - 50 Hz.
Tension du circuit de commande : 24 Vdc.
Machine de sens Gauche-droite.
Coffret TSEIN en inox situé côté entrée. Dimensions : 1950 x 500 x 400 mm.
Pupitre ROSE en inox situé côté entrée. Dimensions : 507 x 447 x 212 mm.
Vitesse machine contrôlée par variateur de fréquence DANFOSS.
Vitesse de production commandée par un potentiomètre.
Signalisation par colonne lumineuse TELEMECANIQUE.
Arrêts d'urgence contrôlés par relais de sécurité PILZ.
Contrôle du carénage par relais de sécurité PILZ et capteurs GUARDMASTER.
Gestion totale de la machine par automate programmable SIEMENS S7-300 et commande par interface opérateur SIEMENS OP17.
Contrôle de niveaux de capsules dans la goulotte par photocellules OMRON :
déttection au point bas (arrêt de la machine quand la goulotte est vide),
déttection au point haut (arrêt du distributeur quand la goulotte est pleine).
Contrôle du niveau de capsules dans le distributeur par photocellule LEUZE pour l'asservissement d'un élévateur.
Détection des flacons dans la vis d'introduction par photocellule OMRON pour la gestion de la sélection.
Marche automatique, contrôlée par une photocellule OMRON de contrôle d'accumulation en amont et une photocellule OMRON de contrôle bourrage en aval, assurant marche-arrêts automatiques en fonction de la quantité de flacons sur le convoyeur.
Coupure de l'air sur le distributeur et sur la machine par électrovannes FESTO.
Sélection des capsules par électrovannes FESTO.
Tachymètre, horamètre intégrés à l'interface opérateur.
Schéma électrique : OA347526

VII. DISTRIBUTION

1 Distributeur de capsules type CA 5 N° 43699 situé sur la partie supérieure de la machine réglé pour capsules Childproof ø 35 x ht 24,5 mm - 1 filet
1 Élément de retournement N° 1 029 130,
Alimentation des têtes par étoile de transfert à alvéoles, ensemble N° 1 032 496
Sélection des capsules par vérins, ensemble N° 436 951

VIII. TETES

5 Têtes type Magnétique à mâchoires BZ3 N° 237 154
Parties inférieures N° 238 818 - Mâchoires N° 230 260

IX. OUTILLAGE

Démontage Quart de tour
Repérage de l'équipement par gravage

Flacon verre 200 ml ø 57 x ht 133,3 mm

- 1 Equipement complet N° 994 232
- 1 Ensemble blocage par courroie N° 1 031 295 (courroie synchro power 2260x20x8)
- 1 Vis d'introduction N° AR0282440

X. DIVERS

4 Pieds Hauteur 120 mm N° 1 030 293
4 Vis / Vérins inox, ensemble N° 317 565
1 Grille de protection dessous de socle N° 151 661
1 Jeu de rambardes de passage en direct N° 165 724
1 Pot de peinture Steel it
2 Notices de la machine en Français

XI. COLISAGE

	Longueur	Largeur	Hauteur	Poids en kg
Machine	3 000	2 000	2 750	2 300

A**Ets. andré zalkin & cie.****Z**MACHINES A CAPSULER AUTOMATIQUES ET SEMI-AUTOMATIQUES
DISTRIBUTEURS ÉLÉVATEURS DE CAPSULESBUREAUX : 34-36 RUE DES COUDREAUX
B. P. N° 148 - 92504 RUEIL-MALMAISON CEDEX - FRANCE
Tél. : + 33 (0) 1 41 39 03 00 - Fax : + 33 (0) 1 47 32 12 40
Fax S.A.V. : + 33 (0) 1 41 39 03 31
E-mail : commercial.france@zalkin.fr
commercial.export@zalkin.frUSINE : 27390 MONTREUIL-L'ARGILLE - FRANCE
Tél. : + 33 (0) 2 32 47 37 27 - Fax : + 33 (0) 2 32 44 55 09
E-mail : info@zalkin.fr - Site <http://www.zalkin.fr>**DECLARATION D'INCORPORATION****Article 4 paragraphe 2 de la directive "MACHINES"****(Directive 98/37/CEE modifiée)**

Le fabricant :

ETS André ZALKIN & Cie
34/36 Rue des Coudréaux
92500 RUEIL-MALMAISON

déclare que la machine désignée ci-dessous :

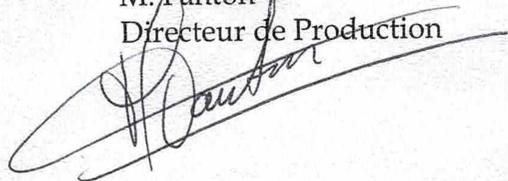
CA 5 / 360 NG N° 24021

- ne pourra être mise en service avant que le carénage dans lequel elle sera incorporée ne soit déclaré conforme aux législations de la directive 98/37/CEE et aux législations nationales la transposant.

- est également conforme aux dispositions des directives européennes : 73 / 23 / CEE

Fait à : 27390 MONTREUIL L'ARGILLE

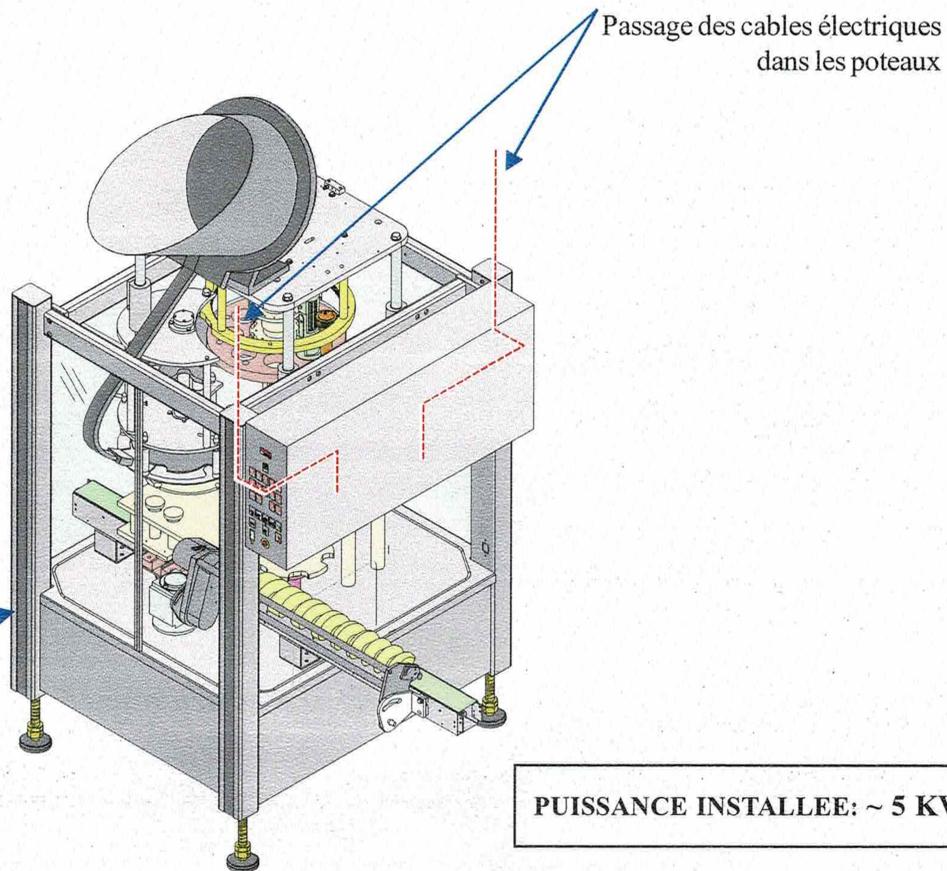
Le : 16 avril 2004.

M. Fanton
Directeur de Production

IMPLANTATION / RACCORDEMENT



Avertissement : Les raccordements électriques et pneumatiques ne doivent être réalisés que par du personnel qualifié.



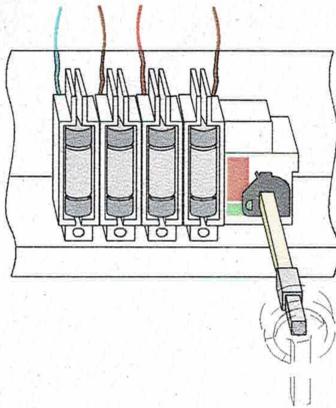
Branchement au réseau électrique : ⚡

Multitension : câble 4 x 2,5 mm²
(trois phases + neutre + terre) à brancher sur le sectionneur.
La terre est reliée à la barre de terre.

CONSOMMATION D'AIR : 74,6 Nm³/h

Branchement pneumatique :

Tuyau en plastique armé 8 x 14 avec un collier à raccorder sous la machine.



A
Z

SOMMAIRE

1- GENERALITES

- * Fiche technique
- * Déclaration d'incorporation
- * Implantation

2- MANUEL MACHINE

- * Manutention
- * Raccordement
- * Généralités
- * Equipement
- * Vis d'introduction / réglage et démontage / calage de la vis d'introduction
- * Réglage en hauteur électrique
- * Lubrification / documentation ZK- LINE

3- DISTRIBUTEUR TYPE CA 5 N° 43699

4- DISTRIBUTION

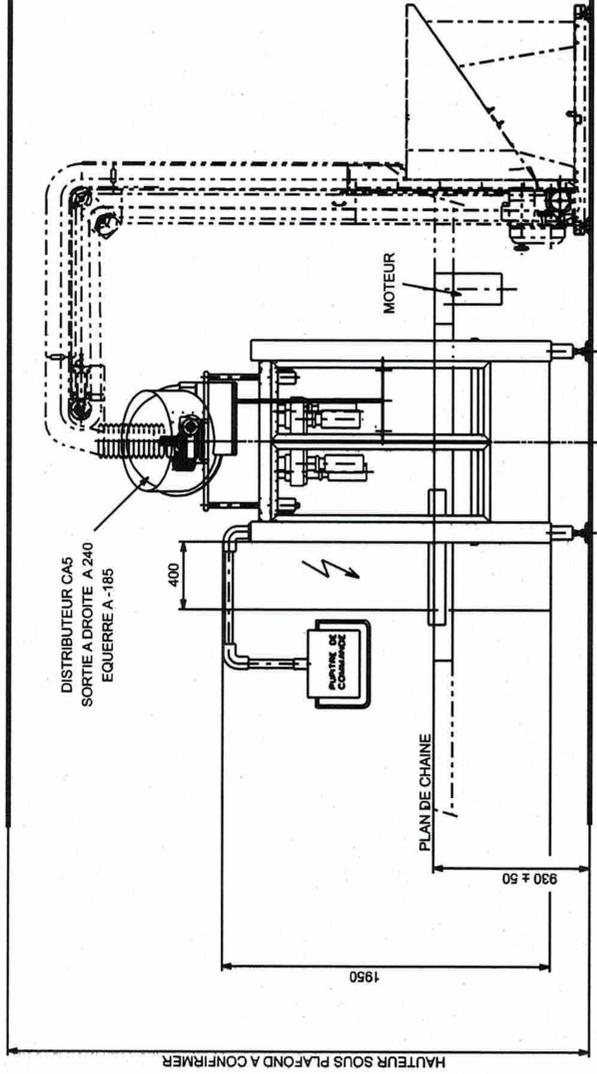
- * Goulotte 1029131
- * Support rampe 153045
- * Doigt de sélection 436952
- * Ensemble distribution 1032497
- * Vue de dessus 1032498
- * Etoile célim 1005121
- * Distribution à avéoles 422639
- * Schéma de prise 1029126
- * Ensemble étoile à pions 183333

5- MANUEL TÊTE MAGNETIQUE A MÂCHOIRES

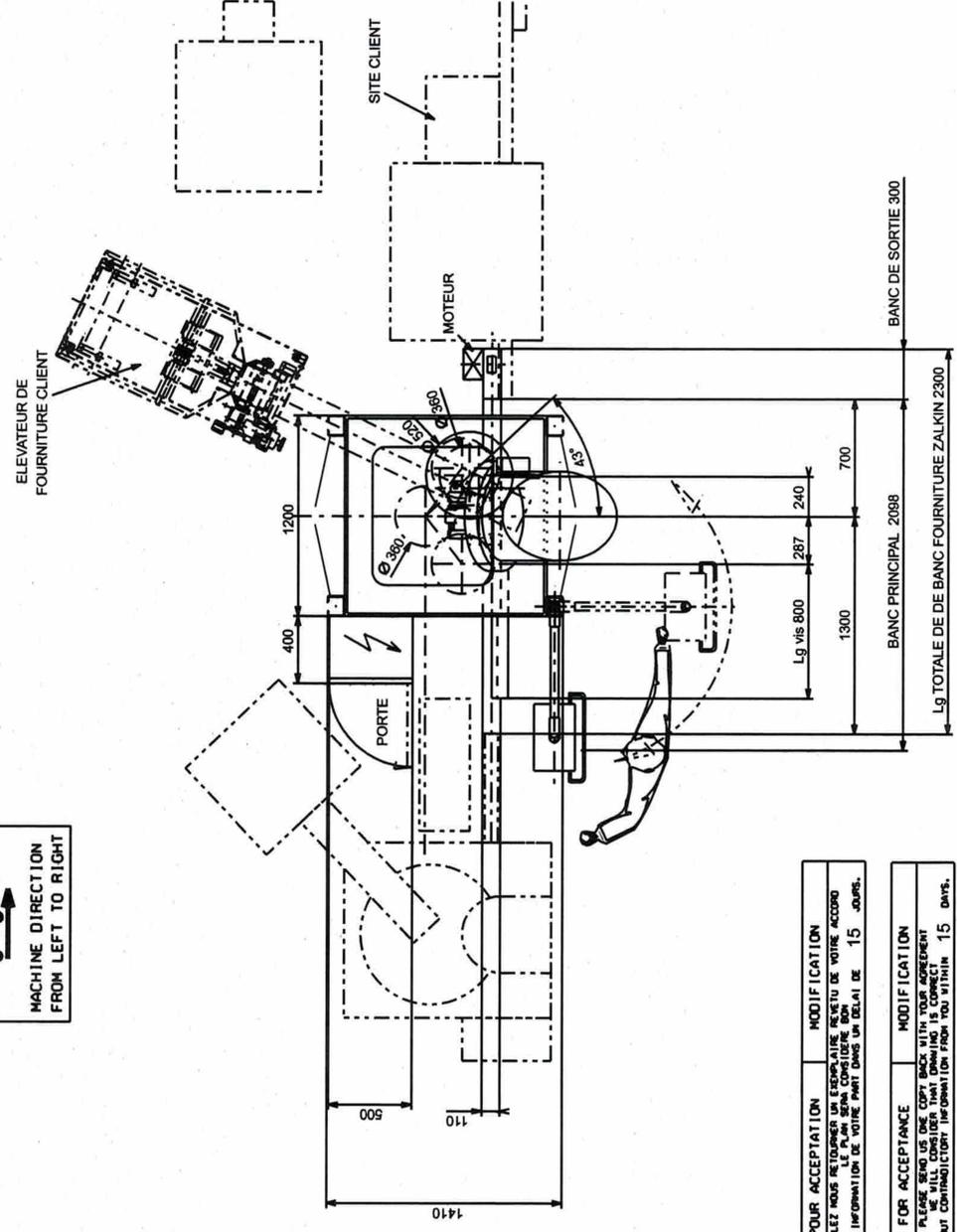
6- ECLATES / ENSEMBLES

7- EQUIPEMENT

8- MANUEL ELECTRIQUE



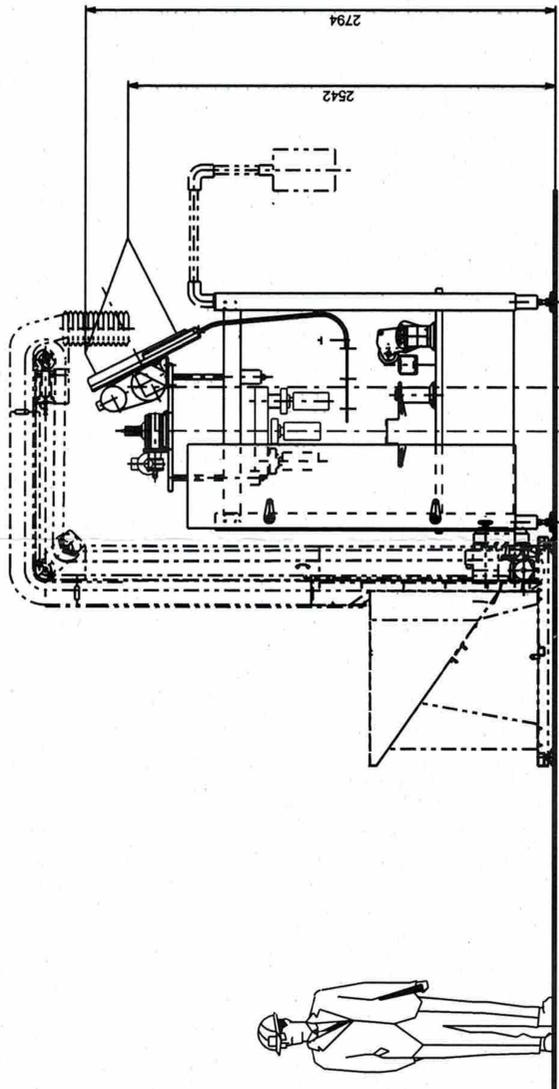
MACHINE DIRECTION FROM LEFT TO RIGHT



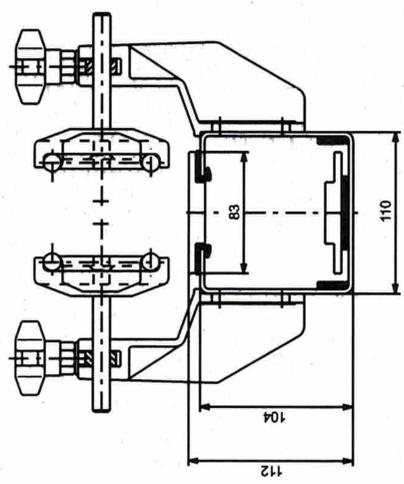
BON POUR ACCEPTATION **MODIFICATION**
 VEUILLEZ NOUS RETOURNER UN EXEMPLAIRE REVISU DE VOTRE ACCORD
 SANS INFORMATION DE VOTRE PART DANS UN DELAI DE 15 JOURS.

GOOD FOR ACCEPTANCE **MODIFICATION**
 PLEASE SEND US ONE COPY BACK WITH YOUR AGREEMENT
 WE WILL CONSIDER YOUR DRAWING IS CORRECT
 WITHOUT CONTRADICTION INFORMATION FROM YOU WITHIN 15 DAYS.

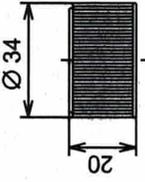
BESTÄTIGUNG
ÄNDERUNG
 BITTE SENDEN SIE UNS EINE KOPIE MIT IHRER BESTÄTIGUNG ZURÜCK
 DIE ZEICHNUNG DÜRFTE ALS BESTÄTIGT. NUR WIR KEINE GEGENSTÄNDLICHEN
 BEMERKUNGEN INNERHALB VON 15 TAGEN VON IHREN ERHALTEN.



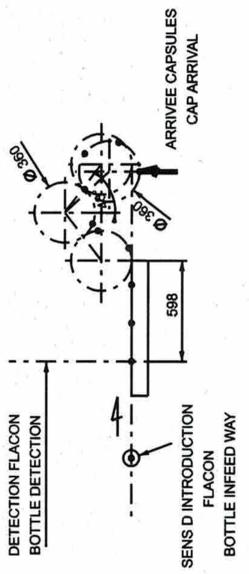
ZALKIN CONVEYOR



CAPSULES TRAITEES Ech 1/1



POINT DE DETECTION CAPSULES
CAP DETECTION SKETCH



G) MAJ HI ARMOIRE 1800 devient 1950	17/02/04	JC
F) MAJ ARMOIRE DEVIENT UN COFFRET	28/01/04	JC
E) MAJ ARMOIRE ELECTRIQUE REVIENT SUR LA CA	27/01/04	JC
D) AJOUT BANC 300mm + ARMOIRE ELECTRIQUE SEPAREE	07/01/04	JC
C) AVP DEVIENT IMPLANTATION	31/12/03	JC
B) MAJ ELEVATEUR -250mm	20/10/03	JC
A) MAJ AJOUT ELEVATEUR VERTICAL AVEC TREMIE 250 Litres	20/10/03	JC
Designation des modifications	Modifié le	Vu par

IMPLANTATION

Matière: _____ Traitement: _____
 Machine: CA24021 Dessiné le 15/01/03 par JC Modèle N°:
 Ech: 1/20 AI Contrôle: _____ Plan N°: 1022362G

Ce plan est la propriété des Ets A.ZALKIN. Il ne peut être reproduit ou diffusé sans notre autorisation formelle.



Ets. **andré zalkin & cie.**

MACHINES A CAPSULER AUTOMATIQUES ET SEMI-AUTOMATIQUES
DISTRIBUTEURS ÉLÉVATEURS DE CAPSULES

BUREAUX : 34-36 RUE DES COUDREAUX
B. P. N° 148 - 92504 RUEIL-MALMAISON CEDEX - FRANCE
Tél. : + 33 (0) 1 41 39 03 00 - Fax : + 33 (0) 1 47 32 12 40
Fax S.A.V. : + 33 (0) 1 41 39 03 31
E-mail : commercial.france@zalkin.fr
commercial.export@zalkin.fr

USINE : 27390 MONTREUIL-L'ARGILLE - FRANCE
Tél. : + 33 (0) 2 32 47 37 27 - Fax : + 33 (0) 2 32 44 55 09
E-mail : info@zalkin.fr - Site <http://www.zalkin.fr>

Montreuil L'Argillé,
Le 30 mars 2004

PFMP PROGIPHARM

Usine de GIEN
Zone Industrielle
Rue du Lycée
45502 GIEN Cedex
France

Commande N° 2003337462

VISSEUSE type CA 5 /360 NG N° 24021

I. DESCRIPTIF GENERAL

Prise positive des têtes, alimentation par étoile de transfert à alvéoles, située côté sortie, entraînement par étoile CETIM
Accélération des têtes par le barillet, ensemble N° 1 023 887, 1 013 093, 1 013 095, 1 032 827, 1 032 830, 1 023 891, 1 018 985
Coulisseaux sans graissage, et graissage manuel pour les points restants
Pneumatique Festo

Sens : Gauche/droite – Implantation N° 1 022 362
Couleur : Steel it
Cadence mini. : 9 600 bph
Cadence maxi. : 10 000 bph

II. PARTIE CENTRALE

Came N° : 1 029 755
Coulisseaux N° 2528 / 1 016 065
Carter de tourelle N° 1 032 828
Partie centrale N° 1 029 125

INTRODUCTION - CARACTERISTIQUES

La société ZALKIN vous remercie de la confiance que vous lui avez témoignée en choisissant la tête de « Vissage magnétique ». Cette tête a été conçue pour répondre aux exigences de fermeture et d'étanchéité des bouteilles à l'aide de capsules à visser.

La présente documentation vous permettra une prise en main rapide et optimale de ce nouveau matériel.

• Informations Sécurité :

- Trois types de panneaux d'informations sont utilisés dans ce manuel. Ils permettent d'attirer l'attention des utilisateurs sur les différents risques encourus en cas de non respect des prescriptions qu'ils présentent.



Avertissement : signifie que la non-application des mesures de précaution appropriées conduit à la mort, à des lésions corporelles graves et/ou à un dommage matériel important.



Attention : signifie que la non-application des mesures de précaution appropriées peut conduire à des lésions corporelles légères et/ou à un dommage matériel.



Remarque : représente une information importante susceptible d'améliorer la compréhension de la machine par un utilisateur.

- Certaines opérations nécessitent l'intervention de personnels qualifiés. Elles sont signalées dans ce manuel par le texte: « *personnel qualifié* ». Sont considérées comme « qualifiées » les personnes ayant les formations appropriées à leur activité et réussi les tests de qualification et/ou d'habilitation correspondants.

- **La tête fait partie intégrante des organes mobiles d'une machine : son accès doit être assujéti à l'ouverture d'un carter de sécurité entraînant l'arrêt d'urgence de la machine.**

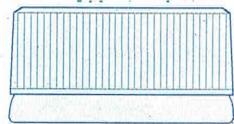
• Caractéristiques :

<u>Cadence maxi par tête :</u>	2000	capsules/heure.
<u>Couple mini :</u>	6	in.lb.
<u>Couple maxi :</u>	34	in.lb.

• Composants :

La tête de vissage magnétique est dotée d'un dispositif de prise-capsule par mâchoires capable de traiter les capsules de formes variées (non strictement circulaires), et/ou les capsules ne possédant pas de stries suffisamment profondes à la périphérie.

La capsule présentée dans les schémas de ce manuel n'est donnée qu'à titre d'exemple, pour faciliter la compréhension du fonctionnement et des réglages.



Stries fines

